



Návod k obsluze

Návod k obsluze



viessmann[®]

Tvar hlavních signálů

Semaforové signály domů



1. Wichtige Hinweise / <i>Důležité informace</i>	2
2. Einleitung / <i>Úvod</i>	2
3. Nápis / <i>označení</i>	3
4. Funktionskontrolle / <i>Kontrola funkce</i>	4
5. Instalace / <i>montáž</i>	4
6. Anschluss / <i>Připojení</i>	5
7. <i>Odstraňování problémů</i> a náprava / <i>Odstraňování problémů</i>	6
8. <i>Záruka</i> / <i>Záruka</i>	8
9. Technische Daten / <i>Technické údaje</i>	8

**Inovace,
které se
hýbou!**

1. Důležité poznámky

Před prvním použitím nebo instalací výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Ušchovejte je na bezpečném místě, protože jsou součástí výrobku.

1.1 Bezpečnostní pokyny

 **Upozornění:**

Nebezpečí zranění!

Vzhledem k detailnímu vyobrazení originálu nebo zamýšlenému použití může mít výrobek hroty, hrany a části, které se mohou ulomit. K montáži je zapotřebí nářadí.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy nezasouvejte připojovací vodiče do zásuvky! Pravidelně kontrolujte, zda použitá napájecí jednotka (transformátor, napájecí zdroj) není poškozená. Pokud je napájecí jednotka poškozená, v žádném případě ji nepoužívejte!

Připojovací a instalační práce provádějte pouze při vypnutém provozním napětí!

Používejte pouze modelové železniční transformátory vyrobené v souladu s VDE/EN!

Zdroje napájení vždy pojistěte tak, aby v případě zkratu nemohlo dojít k požáru kabelu.

1.2 Správné používání výrobku

Tento výrobek je určen:

- Pro instalaci do železničních modelů a dioramat.
- Pro připojení k modelovému železničnímu transformátoru (např. položka 5200) nebo k modelovému železničnímu regulátoru se schváleným provozním napětím.
- Pro provoz v suchých místnostech.

Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné. Výrobce neručí za případné škody z toho vyplývající.

1.3 Zkontrolujte obsah balení

Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní:

- Signalizační model s pohonnou jednotkou
- Pojistný kroužek
- Samolepicí štítky
- Pokyny

2. Úvod

Signály ve tvaru Viessmannových listů se vyznačují prototypickým, pomalým pohybem listů. Toto tvarové návěstidlo má motorický pohon, vypínání koncové polohy a kontakt pro ovládání vlaku.

1. Důležité informace

Před prvním použitím výrobku si pozorně a úplně přečtěte tento návod. Tento návod si uschovejte. Je součástí výrobku.

1.1 Bezpečnostní pokyny

 **Upozornění:**

Nebezpečí zranění!

Vzhledem k detailní reprodukci originálu a zamýšlenému použití může mít tento výrobek vrcholy, hrany a odlomitelné části. K instalaci je zapotřebí nářadí.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy nezasouvejte připojovací vodiče do elektrické zásuvky! Pravidelně kontrolujte, zda není transformátor poškozen. V případě jakéhokoli poškození transformátor nepoužívejte.

Při montáži zařízení a připojování kabelů se ujistěte, že je vypnuto napájení!

Pro napájení používejte pouze speciální modelové vlakové převodovky testované podle VDE/EN!

Zdroje napájení musí být chráněny, aby se předešlo riziku popálení kabelů.

1.2 Používání výrobku ke správnému účelu

Tento výrobek je určen:

- Pro instalaci do modelů vláčků a dioramat.
- Pro připojení k autorizovanému převodníku modelů vlaků (např. položka 5200) nebo k digitálnímu řídicímu stanovišti.
- Pouze pro provoz v suchých místnostech.

Použití výrobku k jinému účelu se neproказuje a považuje se za nevhodné. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku.

1.3 Kontrola obsahu balení

Zkontrolujte úplnost obsahu balení:

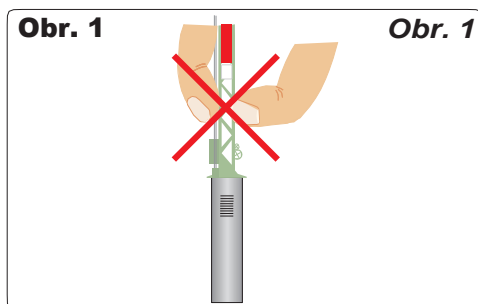
- Signální model s pohonnou jednotkou
- Pojistný kroužek
- Samolepicí štítky
- Manuální

2. Úvod

Domovní návěstidla Viessmann poskytují velmi prototypický, pomalý pohyb návěstidla. Toto návěstidlo má elektromagnetickou pohonnou jednotku, vypínač koncové polohy a integrovaný kontakt pro ovládání vlaku.

Tvarovaná návěstidla Viessmann mají velmi filigránské stožáry, které se vyznačují dokonalou věrností prototypu. Proto byste nikdy neměli držet návěstidlo za stěžeň, ale pouze za základní desku nebo hnací válec (obr. 1). Při snímání z desky modelové železnice netahejte za horní část, ale uchopte návěstidlo pod deskou na hnacím válci a vytlačte ho směrem nahoru!

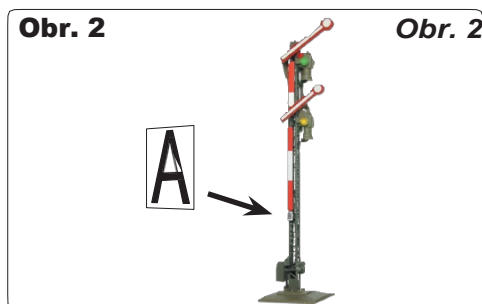
V Německu jsou hlavní návěstidla při pohledu ve směru jízdy obvykle umístěna vpravo od koleje. Dvoulístá hlavní návěstidla mohou být použita jako vjezdová nebo odjezdová návěstidla v prostoru stanice nebo jako bloková návěstidla na trati.



Semaforey Viessmann mají detailně opracované kovové stožáry, které jsou velmi citlivé. Proto se při instalaci a deinstalaci nikdy nedotýkejte stožárů, ale pouze pohonné jednotky (obr. 1).

Pokud musíte signál odmontovat, netahejte za stožár. Místo toho opatrně uchopte pohonnou jednotku pod deskou a zatlačte ji nahoru.

V Německu jsou hlavní návěstidla obvykle umístěna na pravé straně koleje ve směru jízdy. Návěstidla se dvěma rameny mohou být použita jako vjezdová nebo odjezdová návěstidla ve stanicích nebo jako bloková návěstidla na trati.



3. Označování

Návěstidla jsou označena kombinací písmen a čísel, aby strojvedoucí mohl správně přiřadit návěstidla nebo v případě poruchy podat správné hlášení. Označení návěstidla rovněž poskytuje informace o jeho poloze. Zde jsou uvedeny některé pokyny pro správné označování:

Blokové signály: Signály vlastního bloku jsou označeny arabskými číslicemi (1, 2, 3, ...). Lichá čísla se používají pro počítání dopředu v kilometrovém směru trasy (1, 3, 5, ...) a sudá čísla se používají pro počítání dozadu v opačném směru (např. 6, 4, 2, ...).

Vjezdová návěstidla: Písmena "A" až "E" se používají pro vjezdová návěstidla ve směru počítání kilometrického značení trasy a "F" až "K" v opačném směru.

Odjezdová návěstidla: Odjezdová návěstidla, která jsou ve směru sčítání, jsou označena "N". Výstupní signály, které jsou umístěny proti směru počítání, jsou označeny "P".

Za písmenem vjezdového nebo odjezdového návěstidla následuje číslo koleje, pro kterou návěstidlo platí. Abyste mohli návěstidla správně označit, je k návěstidlu dodáván panel se samolepicími štítky pro označení. Vystříhnete požadovanou značku, odlepte ochrannou fólii a nalepte ji na štítek s číslem na stožáru návěstidla (obr. 2).

Mnoho dalších informací o návěstidlech naleznete v signalizační příručce Viessmann (Art. 5299).

3. Označování

Signály jsou označeny alfanumerickou kombinací. Název signálu navíc informuje o jeho poloze. Zde jsou uvedena některá pravidla pro správné označování semaforových návěstidel:

Blokové signály: Tyto signály jsou označeny arabskými čísly (1, 2, 3, ...). Ve směru počítání kilometrů jsou signály označeny lichými čísly (např. 1, 3, 5, ...). V opačném směru se navíc počítají sudými čísly pozpátku (např. 6, 4, 2, ...).

Vstupní signály: Vjezdová návěstidla jsou označena písmeny "A" až "E", v opačném směru "F" až "K".

Odletové signály: Odjezdová návěstidla jsou ve směru kilometráže trasy označena písmenem "N", v opačném směru písmenem "P".

Za písmenem vjezdového nebo odjezdového návěstidla následuje číslo koleje, pro kterou návěstidlo platí. Pro správné označení návěstidel se k návěstidlu dodávají samolepicí tabulky. Vystříhnete požadovanou značku a po odstranění ochranné fólie ji připevníte na návěstidlo (obr. 2).

4. Kontrola funkce

Opatrně vyjměte signál z obalu. Před instalací proveďte kontrolu funkčnosti.

Za tímto účelem připojte žlutý kabel (bez označení) k jednomu pólu 16 V modelového železničního transformátoru (např. Viessmann Art. 5200).

Střídavě připojte jeden modrý kabel k druhému pólu transformátoru.



Upozornění:

Nikdy nepřipojujte modré kabely současně. Mohlo by dojít ke zničení signálu.

Modrá s červeným značením:

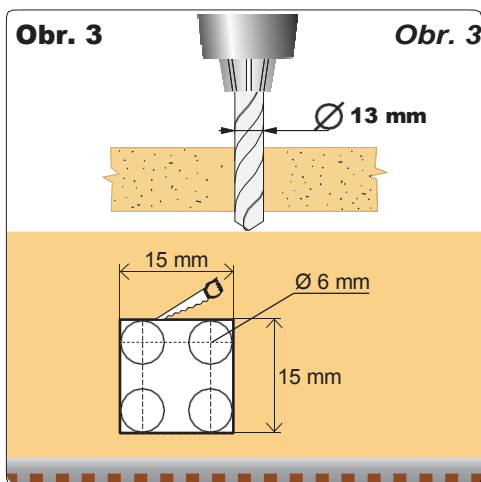
Signál "Stop" (Hp0), horní křídlo vodorovně (je-li k dispozici: spodní křídlo visle).

Modrá se zeleným značením:

Signál "Drive" (Hp1) nebo "Slow speed" (Hp2), horní křídlo šikmo vzhůru (je-li k dispozici: spodní křídlo také šikmo vzhůru).

5. Instalace

1. Označte signál (viz kapitola 3).
2. V místě instalace vyvrtejte otvor o průměru 13 mm (obr. 3, vhodný vrták: obj. 7801).
3. Propojovací kabely vedte montážním otvorem shora a poté nejprve vložte signál s pohonem.
4. Připevněte signál pomocí přiloženého pojistného kroužku. Za tímto účelem protáhněte všechny signálové kabely kroužkem. Pružiny kroužku musí směřovat ve směru signálu (obr. 4). Signál držte za základnu. Nasadte kroužek na pohon a přitlačte jej k desce modelového kolejiště. Otočte kroužek o 90°, abyste jej zajistili na místě.



4. Kontrola funkce

Opatrně vyjměte signál z krabičky. Před instalací zkontrolujte všechny funkce.

Připojte žlutý kabel (bez odporu) k jedné ze svorek 16 V transformátoru (AC/DC) (např. Viessmann položka 5200).

Poté střídavě připojte každý z modrých kabelů k druhé svorce, ale jen na krátkou dobu.



Upozornění:

Nikdy nepřipojujte modré kabely současně k transformátoru. Mohlo by dojít ke zničení signálu.

Modrá s červeným fixem:

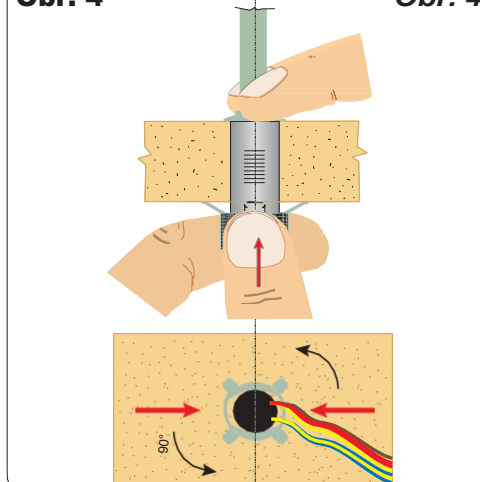
Signál na "Stop" (Hp0), horní rameno vodorovně, (pokud existuje: spodní rameno visle).

Modrá se zelenou značkou:

Signál na "Proceed" (Hp1) nebo na "Proceed slowly" (Hp2), horní rameno šikmo nahoru, (pokud existuje: spodní rameno šikmo nahoru).

5. Montáž

1. Signál označte podle popisu v kapitole 3.
2. V místě montáže signalizace vyvrtejte otvor (průměr 13 mm; viz obr. 3). Vhodný vrták je k dispozici u společnosti Viessmann (položka 7801).
3. Do otvoru nejprve zasuňte připojovací vodiče signálu. Poté vložte do otvoru nejprve signál s pohonem.
4. Připevněte signál k základní desce pomocí přiloženého pojistného kroužku. Kroužek nasadte na kabely a pohonnou jednotku signálu. Pružiny kroužku musí směřovat nahoru k signálu (obr. 4). Signál držte za jeho zásuvku. Nasadte kroužek na pohon a pevně jej přitlačte k základní desce. Otočte kroužek o 90°, aby se zajistil.



6. Připojení

Připojte signál podle obr. 6 nebo 7. Význam barev kabelů viz obr. 5.

Pro napájení signalizačního osvětlení doporučujeme použít samostatný transformátor. Tím se zabrání případnému blikání osvětlení při přepínání signalizace v důsledku zvýšené potřeby energie pohonu.

Poznámka: Pro stejnosměrný provoz připojte oba žluté kabely k zápornému pólu transformátoru.



Upozornění:

Při provozu s trvalým proudem může dojít k poškození hnací cívký, pokud je spínací napětí příliš nízké a nedojde tak k meznímu vypnutí. **Doporučení:** Spínání pomocí impulsů (např. tlačítkem místo spínače) se střídavým napětím.

6.1 Analogové ovládání

Obr. 7 ukazuje, jak snadné je připojení dvoupísmenných lisovaných signálů pomocí tlačítkových ovládacích panelů Viessmann (např. položka 5547 bez zpětné vazby nebo položka 5549 se zpětnou vazbou pomocí LED). Samozřejmě lze použít i spínače, tlačítka a relé jiných výrobců.

6.2 Digitální ovládání

Tvarové signály Viessmann lze ovládat také digitálním systémem (obr. 6). Při připojení např. k dekodéru magnetických předmětů je třeba zajistit, aby byl kromě modrých kabelů pro ovládání signálu připojen i žlutý kabel (bez označení) pro napájení. Pro digitální přepínání dvoupřvkového signálu je nutná výstupní skupina dekodéru magnetických předmětů (viz obr. 6).

6. Připojení

Nyní připojte signál podle obr. 6 nebo 7. Označení barev kabelů najdete na obr. 5.

Pro napájení signálního osvětlení doporučujeme použít samostatný transformátor. Tím se zabrání blikání světél v důsledku vysoké spotřeby pohonu.

Tip: Pro stejnosměrný provoz připojte oba žluté kabely k zápornému pólu transformátoru.



Upozornění:

Při použití konstantního proudu pro ovládání signálu může dojít k poškození pohonné jednotky v důsledku nízkého spínacího napětí. **Doporučení:** Signál ovládejte pomocí impulsů (např. tlačítkem místo spínače) a pomocí střídavého proudu.

6.1 Analogové ovládání

Obr. 7 ukazuje, jak snadno lze domovní signalizaci se dvěma rameny propojit s tlačítkovými panely Viessmann (např. položka 5547 bez zpětné vazby nebo položka 5549 se zpětnou vazbou). Samozřejmě lze použít i spínače, tlačítka a relé jiných výrobců.

6.2 Digitální ovládání

Semaforové signály Viessmann lze provozovat také pomocí digitálního systému (obr. 6). Při připojení Např. k digitálnímu dekodéru se ujistěte, že je připojen modrý kabel pro ovládání signálu a žlutý kabel (bez značky) pro napájení. Pro digitální přepínání dvoustranného signálu je nutná výstupní skupina digitálního dekodéru (viz obr. 6).

Obr. 5



Modrá s červeným označením Signál Hp0 (stop)
Modrá s červeným označením Signál Hp0 (Stop)

Modrá se zeleným značením Signál Hp1; dvoulístý signál Hp2 (pohon/pomalá rychlost)
Modrá se zelenou značkou Signál Hp1; signál se dvěma rameny Hp2 (postupujte pomalu)

Žlutá Společný střed hnacích cívek
Žlutý Společný pól pro hnací cívký

Žlutá + odporové/značkové světlo
Žlutá + rezistor/označovací světlo

Hnědá (+ dioda pro LED světlo) Světlo (zem)
Hnědá (+ dioda pro LED osvětlení) Světlo (zem)

Červený kontakt pro řízení vlaku
Červený kontakt pro řízení vlaku

Červený kontakt pro řízení vlaku
Červený kontakt pro řízení vlaku

Obr. 5



Upozornění:

Signalizační pohon vyžaduje spínací napětí alespoň 14 V, jinak může dojít k poruše pohonu.

Magnetické dekodéry článků používejte pouze se samostatným spínaným zdrojem napětí (např. všechny magnetické dekodéry článků Viessmann) a dostatečně výkonným transformátorem (např. položka 5200). Magnetický dekodér článků Motorola (poz. 5211, 4násobný) je kompatibilní s formátem Märklin Motorola. Multiprotokolový spínací a bodový dekodér, v ý r . č . 5280, je kompatibilní se všemi digitálními systémy DCC, např.

B. Digital plus (Lenz), Arnold Digital, Roco Digital, Fleischmann Twin Centre, Digitrax, Uhlenbrock Intellibox, Tillig Digital, Viessmann Commander atd. a podporuje formát Märklin-Motorola.

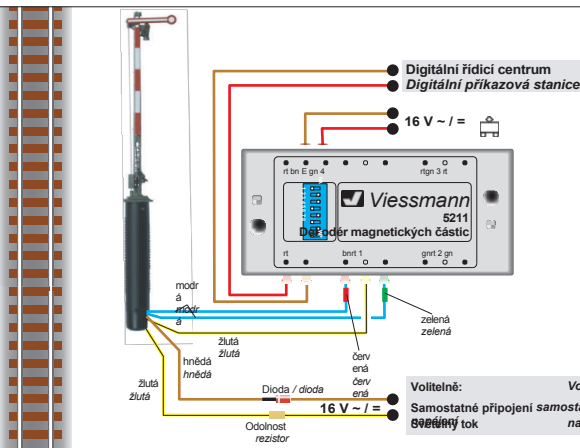


Upozornění:

Signální jednotka vyžaduje pro spínání napětí alespoň 14 V, jinak by nemusela správně fungovat.

Používejte pouze dekodéry s externím napájením (tuto funkci mají všechny dekodéry Viessmann) a dostatečně výkonným transformátorem (např. položka 5200). Digitální dekodér Motorola (poz. 5211, čtyřnásobný) je kompatibilní s formátem Märklin-Motorola. Multiprotokolový spínací a rozjezdový dekodér, položka 5280, je kompatibilní se všemi digitálními systémy DCC, např. Digital plus (Lenz), Arnold Digital, Roco Digital, Fleischmann Twin Center, Digitrax, Uhlenbrock Intellibox, Tillig Digital, Viessmann Commander atd. a podporuje formát Märklin-Motorola i protokol DCC.

Obr. 6



Obr. 6

7. Řešení problémů

Každý výrobek Viessmann je vyráběn podle vysokých standardů kvality a před dodáním je testován. Pokud se přesto vyskytne závada, můžete provést prvotní kontrolu pomocí následujících bodů. Nejprve však otestujte přívodní vedení.

1. Křídla nejsou rovná:

Nastavte signál do polohy "Stop" (Hp0) a opatrně narovnejte křídlo. Každé křídlo lze nastavit v ose otáčení. Možná bude nutné mírně seřídit dorazy na zadní straně.

2. Signál se slyšitelně přepíná, ale lopatky se nepohybují nebo se pohybují jen částečně:

Opatrně posuňte zvedací tyče mírně nahoru nebo dolů. V případě potřeby uvolněte zvedací tyče v horní části a zkontrolujte, zda lze mechanismy křídla pohybovat bez odporu.

Pokud nemůžete zjistit příčinu chyby, přečtěte si následující informace.

Viz kapitola 8 "Záruka".

7. Řešení problémů

Každý výrobek Viessmann je vyráběn podle vysokých standardů kvality a před dodáním je testován. Pokud by se přesto vyskytla závada, můžete provést prvotní kontrolu. Nejprve zkontrolujte napájení.

1. Ramena nejsou rovná:

Nastavte signál na aspekt Hp0 (Stop) a rameno velmi opatrně nastavte zpět do rovné polohy! Rameno může být na své ose posunuto. Případně je třeba mírně upravit zarážky na zadní straně.

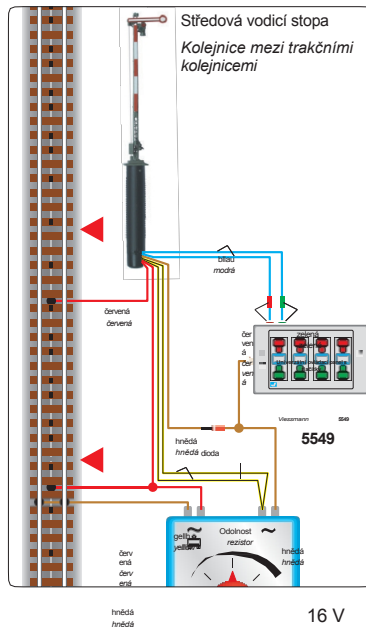
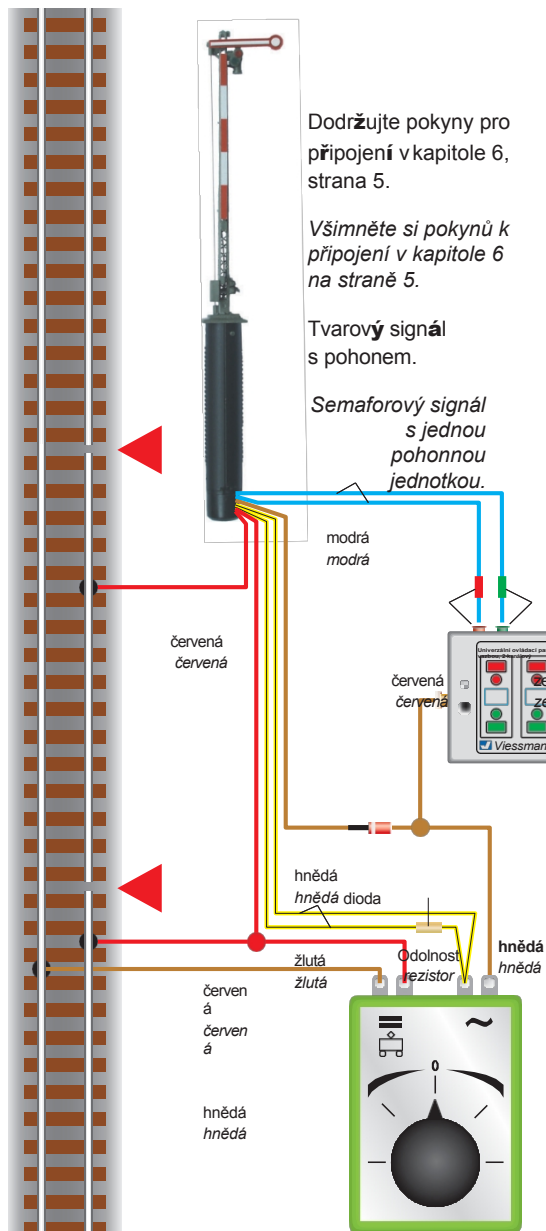
2. Signál se slyšitelně přepíná, ale rameno se nepohybuje nebo se pohybuje jen částečně:

Velmi opatrně pohybujte zvedací tyčí poněkud nahoru a dolů (v případě potřeby odpojte zvedací tyč od páky ramene a zkontrolujte, zda lze mechanikou rameno pohybovat bez odporu).

Pokud nemůžete zjistit příčinu poruchy, a proto ji nemůžete odstranit, přečtěte si kapitolu 8 "Záruka".

Obr. 7

Obr. 7



▲

▲

Tento symbol vedle koleje označuje bod rozdělení (stejnsměrný proud = pravá kolejnice ve směru jízdy, střídavý proud = střední vodič).

*Tato značka vedle trati označuje
izolaci trati
(DC = pravá kolejnice ve směru jízdy,
AC = třetí kolejnice).*

8. Záruka

Každá položka byla před dodáním zkontrolována z hlediska plné funkčnosti. Záruční doba je 2 roky od data nákupu. Pokud se během této doby vyskytne závada a vy nemůžete zjistit její příčinu, kontaktujte nás (service@viessmann-modell.com) a teprve po konzultaci nám předmět zašlete ke kontrole nebo opravě. Pokud bude po kontrole zjištěna výrobní nebo materiálová vada, bude předmět bezplatně opraven nebo vyměněn. Poškození předmětu a následné škody způsobené nesprávnou manipulací, nedodržení návodu k obsluze, nesprávným používáním, neoprávněnými zásahy, konstrukčními změnami, použitím síly, přehřátím apod. jsou ze záruky a odpovědnosti vyloučeny.

9. Technické údaje

Provozní napětí:	16 V AC~ / DC=
Spotřeba energie (při spínacím momentu cca 0,1 s):	0,7 A
Maximální zatížitelnost kontaktů pro cestovní proud:	2 A

8. Záruka

Každý model je před dodáním otestován z hlediska plné funkčnosti. Záruční doba je 2 roky od data nákupu. Pokud se během této doby vyskytne závada, kontaktujte prosím naše servisní oddělení (service@viessmann-modell.com). Teprve po konzultaci zašlete předmět ke kontrole a opravě servisnímu oddělení Viessmann. Pokud zjistíme, že příčinou poruchy je materiálová nebo výrobní vada, bude výrobek bezplatně opraven nebo vyměněn. Ze záručních nároků a odpovědnosti jsou výslovně vyloučeny poškození předmětu a následné škody způsobené nevhodným zacházením, nerespektováním pokynů tohoto návodu, nevhodným používáním modelu, neoprávněnou demontáží, stavebními úpravami a použitím síly, přehřátím a podobně.

9. Technické údaje

Provozní napětí:	16 V AC~ / DC=
Odběr proudu (v okamžiku sepnutí, po dobu cca 0,1 s):	0,7 A
Maximální zatížení kontaktů z kontakt ovládání dráhy:	2 A



Nevyhazujte tento výrobek do (netříděného) domovního odpadu, ale recyklujte jej.

Nevyhazujte tento výrobek do (netříděného) domácího odpadu, ale odevzdejte jej k recyklaci.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění. Za tiskové chyby a omyly neručíme.

Aktuální verzi návodu najdete na domovské stránce společnosti Viessmann pod číslem článku.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění. Za chyby a tiskové omyly neručíme.

Nejnovější verzi návodu najdete na webových stránkách společnosti Viessmann pod číslem položky.

CS Modelářský článek, ne hračka! Nevhodné pro děti do 14 let! Návod si ponechte!

CS Stavební model, ne hračka! Nevhodné pro děti do 14 let! Tento návod si uschovejte!

FR Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

PT Não é um brinquedo! Não aconselável para menores de 14 anos! Uchovávejte návod k použití!

NL Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Pozor na gebruik!

IT Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



Viessmann Modelltechnik GmbH
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0



98123
Stav 09/sw
12/2020
Ho/Kf